

HÉLÈNE GRIMAUD WATER





1	LUCIANO BERIO (1925–2003) Wasserklavier No. 3 from <i>6 Encores</i> – per Antonio Ballista	2:11
2	NITIN SAWHNEY (*1964) Water – Transition 1	1:18
3	TŌRU TAKEMITSU (1930–1996) Rain Tree Sketch II In memoriam Olivier Messiaen	5:25
4	NITIN SAWHNEY Water – Transition 2	1:41
5	GABRIEL FAURÉ (1845–1924) Barcarolle No. 5 in F sharp minor op. 66 fis-moll · en <i>fa</i> dièse mineur <i>Allegretto moderato</i>	6:39
6	NITIN SAWHNEY Water – Transition 3	1:33
7	MAURICE RAVEL (1875–1937) Jeux d’eau (♩=144) <i>Très doux</i>	5:10
8	NITIN SAWHNEY Water – Transition 4	1:27
9	ISAAC ALBÉNIZ (1860–1909) Almería No. 2 from <i>Iberia II</i> <i>Allegretto moderato</i>	10:06

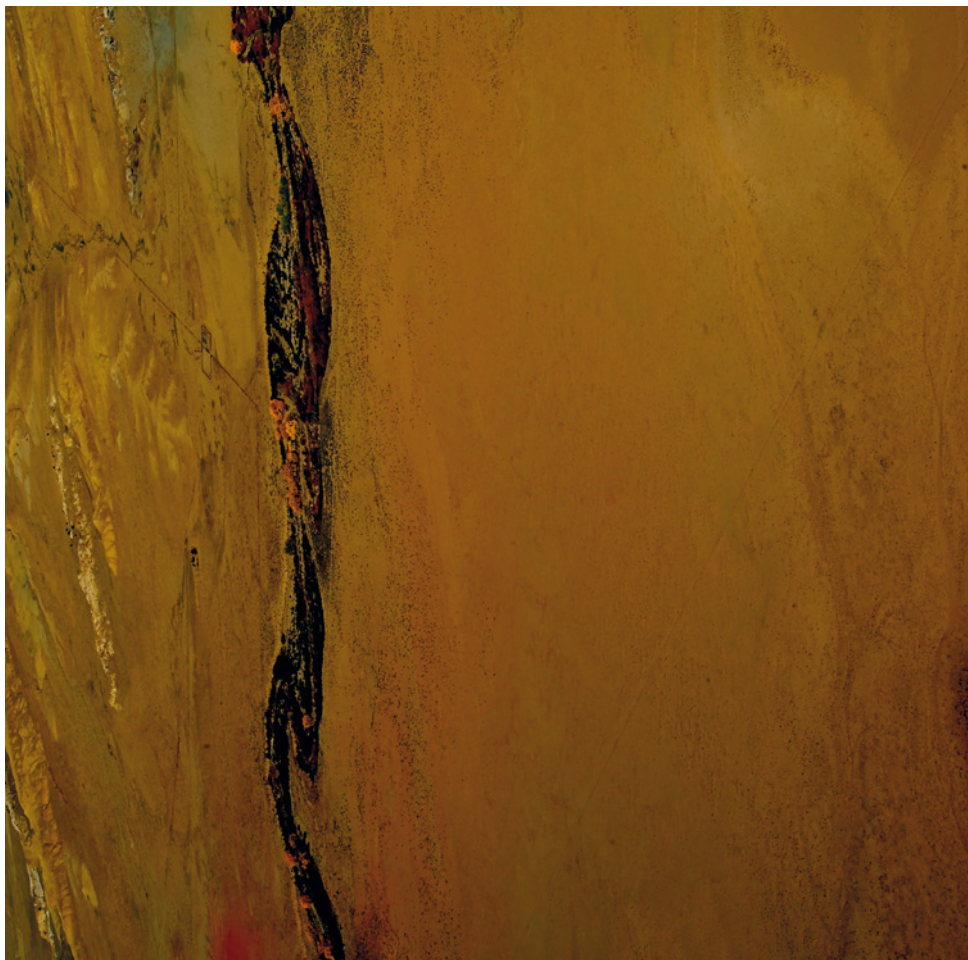
10	NITIN SAWHNEY Water – Transition 5	0:55
11	FRANZ LISZT (1811–1886) Les Jeux d’eaux à la Villa d’Este No. 4 from <i>Années de pèlerinage III S 163</i> <i>Allegretto</i>	7:38
12	NITIN SAWHNEY Water – Transition 6	1:34
13	LEOŠ JANÁČEK (1854–1928) In the Mists: No. 1 <i>Andante</i>	4:33
14	NITIN SAWHNEY Water – Transition 7	1:16
15	CLAUDE DEBUSSY (1862–1918) La Cathédrale engloutie No. 10 from <i>Préludes I</i> <i>Profondément calme</i>	6:03

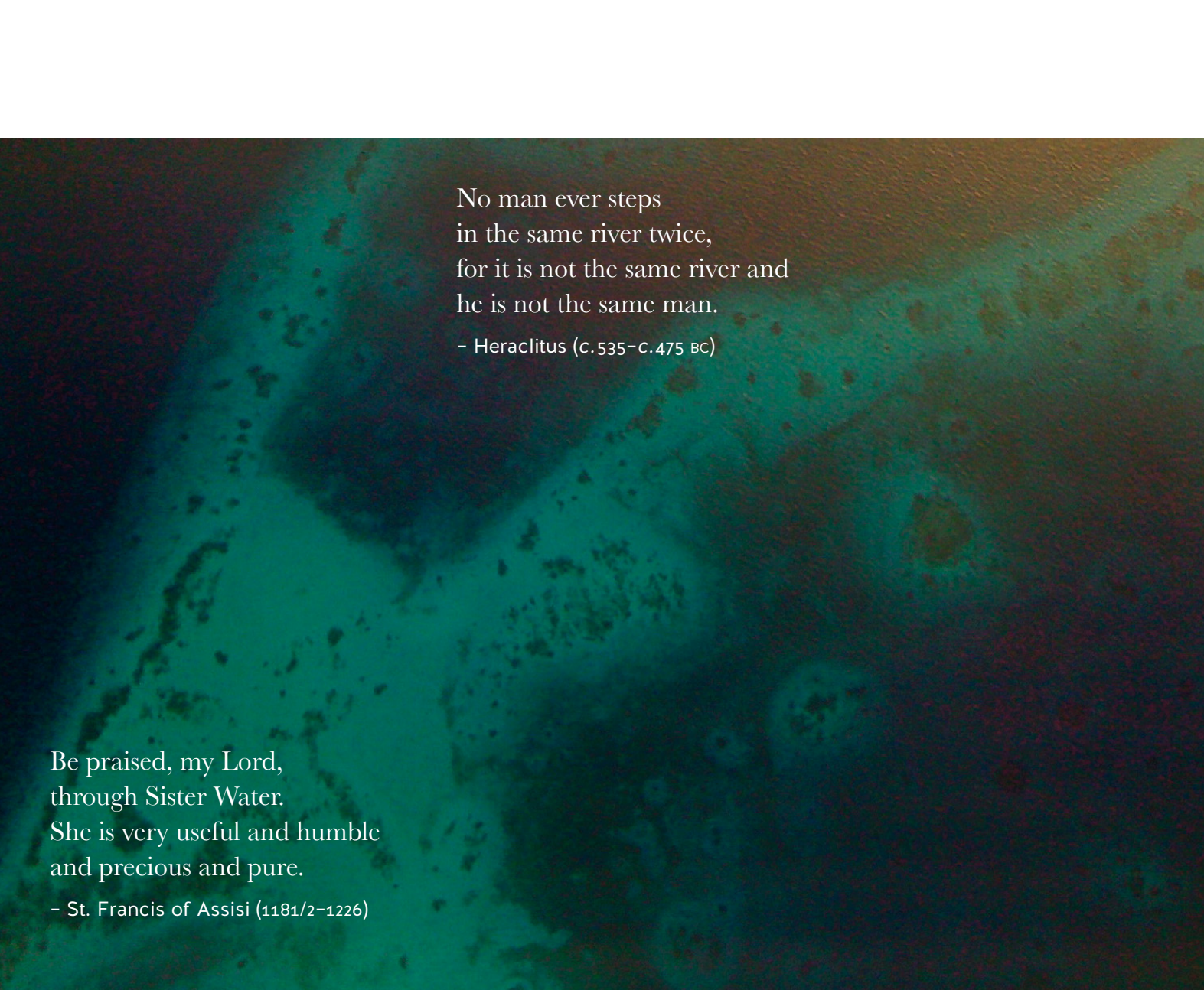
HÉLÈNE GRIMAUD *piano*

Live Recording: New York City, Park Avenue Armory, December 2014

NITIN SAWHNEY *keyboard, guitar & programming*

Recording: London, Summer 2015





No man ever steps
in the same river twice,
for it is not the same river and
he is not the same man.

– Heraclitus (c.535–c.475 BC)

Be praised, my Lord,
through Sister Water.
She is very useful and humble
and precious and pure.

– St. Francis of Assisi (1181/2–1226)

WATER

We are water.

The majority of our bodies, like the surface of our planet, is constituted of water. Life cannot exist without it.

Water is merciless and miraculous. It sustains and humbles us, divides and completes us.

Water is Nature's architect, sculpting the contours of the earth.

Water is also Nature's composer, its drops, streams and waves beating the world's primordial rhythms.

The theme of this album is water: as a source of life and of inspiration; as a molecule and as a metaphor; as an irresistible force, as Heraclitus observed, both constant and ever-changing. Combining my fascination with the historic and thematic inter-connect-edness of musical works and my passion for the environment, it is, I feel, a uniquely holistic project, a kind of meditation on contrasting incarnations of water – gushing, trickling, raging, falling – and the rhythms and moods its motion evokes, as well as a depiction of the indelible continuity that water represents, as the element unifying all life.

The pieces selected for this programme transcend benign naturalistic depictions of Nature. Eschewing sentimentality, they offer deep immersion in the senses, memories and emotions stimulated by water. The programme begins, in Berio's *Wasserklavier*, reflecting with sweet sadness on the impermanence of the human condition as incarnated by water. Water and wind blend in Takemitsu's *Rain Tree Sketch*, a light breeze blowing through the leaves, like the whisper of a prayer, part inter-rogation to the sky, part invocation. For Fauré and Ravel, water dances as energy, playful and passionate. The torrid coastal tides of *Almería* are sublimated through Albéniz's evocation of

the soothing, pulsating sensuality of the land and its inhabitants. Liszt's *Les Jeux d'eaux à la Villa d'Este* embraces water's transformative properties, from Epicurean artifice to redemp-tive power. Janáček's thick mists tell a nostalgic story imbued with mystery, while the prophetic, daunting spectre of a lost temple turned watery kingdom haunts Debussy's *La Cathédrale engloutie*.

Water in nature never ceases to flow. So too the music of this programme carries its own momentum, each piece bridged to the next by the contribution of my friend and collaborator, Nitin Sawhney. Nitin's work beautifully synthesizes musical cultures and traditions from around the world, highlighting the uni-versal human dependence on our planet's most precious resource. In his own sensitive language, he has created transitions between the pieces of this programme, weaving the contrasting poetic and philosophical perspec-tives into a single, cogent musical ecosystem.

Each time I perform or record, I find myself in Heraclitus' shoes, wading out into the water and there meeting myself anew. Col-laborating with Nitin has opened for me new horizons of sound and offered a fresh way of experiencing a piano recital. At the same time, the process has reaffirmed my belief in the

limitless capacity of music not only to repre-sent Nature, but to interpret it and to stimulate change. Music comprises both the desire to express and the capacity to listen. And to listen to music is to listen to Nature. Today more than ever, Nature demands of human beings our respect, our care, our compassion. It is my

greatest wish that by sharing the sounds of music, by listening attentively to the voices of our environment together, we can all draw closer not only to Nature, but indeed to our-selves. For we are water.

Hélène Grimaud
with Misha Aster

WASSER

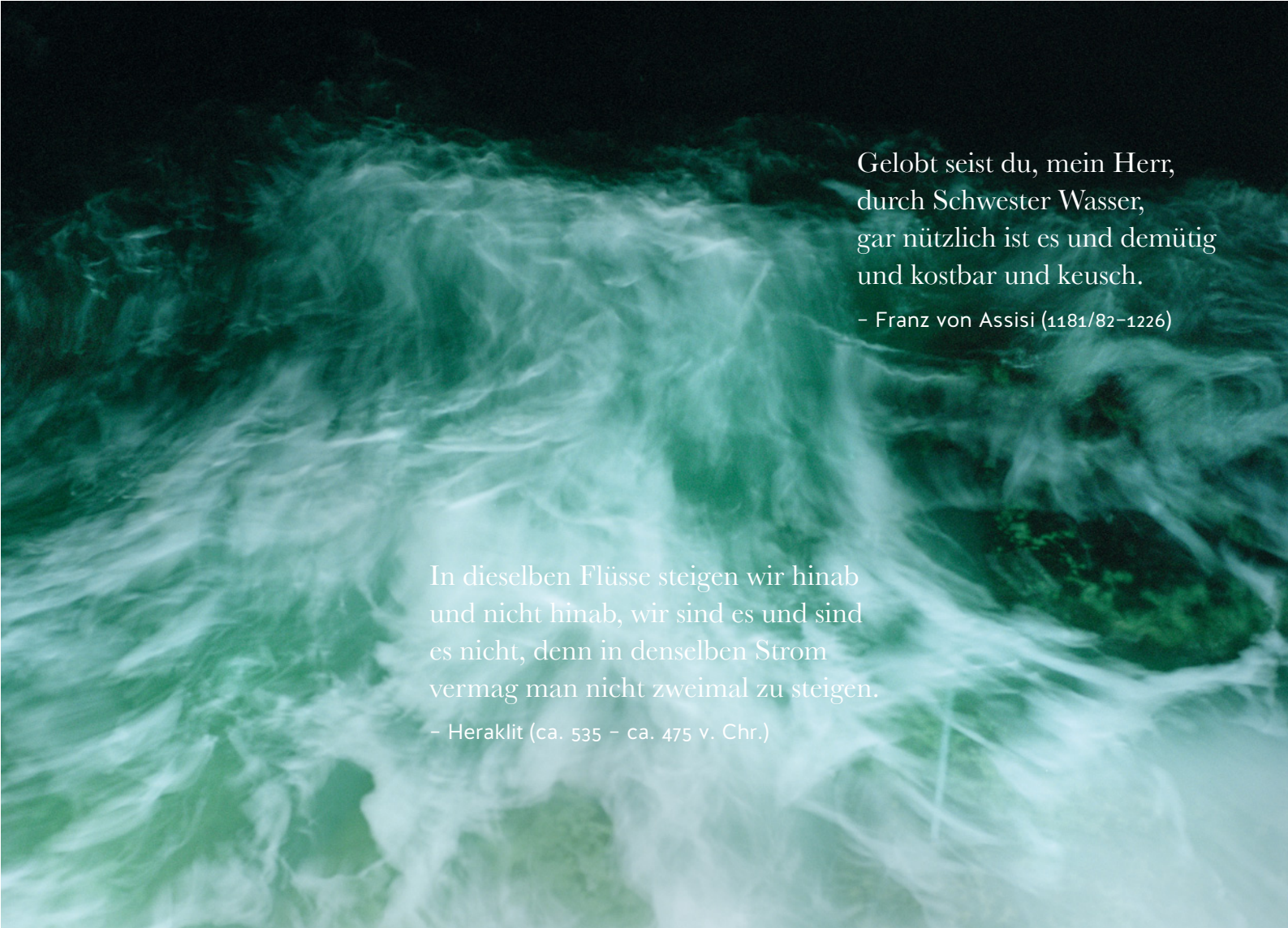
Wir sind Wasser.

Unsere Körper – wie die Oberfläche unseres Planeten – bestehen zum größten Teil aus Wasser. Ohne Wasser gibt es kein Leben.

Wasser ist gnadenlos und wunderbar. Es trägt uns und es zieht uns hinab. Es trennt uns und es lässt uns ganz werden.

Wasser ist der Architekt der Natur – es formt die Konturen unserer Erde.

Und Wasser ist der Komponist der Natur – seine Tropfen, Ströme und Wellen schlagen den Urrhythmus der Welt.



Gelobt seist du, mein Herr,
durch Schwester Wasser,
gar nützlich ist es und demütig
und kostbar und keusch.

– Franz von Assisi (1181/82–1226)

In dieselben Flüsse steigen wir hinab
und nicht hinab, wir sind es und sind
es nicht, denn in denselben Strom
vermag man nicht zweimal zu steigen.

– Heraklit (ca. 535 – ca. 475 v. Chr.)

Wasser ist das Thema dieses Albums: als Quelle des Lebens und der Inspiration, als Molekül und als Metapher, als unwiderstehliche Kraft und – wie schon von Heraklit entdeckt – so konstant wie wandelbar. Für mich ist dieses Projekt in seiner Ganzheitlichkeit einzigartig: Es vereint die Faszination, die die historische und thematische Vernetzung von Musikwerken auf mich ausübt, mit meinem intensiven Engagement für die Umwelt. Es ist wie eine Meditation über die verschiedenen Inkarnationen des Wassers, ob es sprudelt, tröpfelt, tobt oder herabstürzt. Und über die Rhythmen und Stimmungen, die es evoziert. Gleichzeitig offenbart sich uns ein Bild der ewigen Kontinuität, für die das Wasser steht – als Element, das alles Leben vereint.

Die Werke dieses Programms gehen weit über lediglich nette Naturschilderungen hinaus. Ohne sentimental zu werden, regen sie an zu tiefer Versenkung in Wahrnehmungen, Erinnerungen oder Gefühle, die durch Wasser stimuliert werden. Berios *Wasserklavier* sinnt zunächst mit süßer Melancholie über die vom Wasser symbolisierte Unbeständigkeit der menschlichen Existenz nach. In Takemitsus *Rain Tree Sketch* vereinen sich Wasser und Wind zu einer leichten Brise, die wie ein geflüstertes Gebet durch die Blätter fährt, den Himmel befragend, den Himmel beschwö-

rend. Für Fauré und Ravel ist Wasser ein energetischer Tanz – so verspielt wie leidenschaftlich. Das Spiel der Gezeiten an der ausgedörrten Küste von *Almería* findet Ausdruck in Albéniz' Schilderung der milde pulsierenden Sinnlichkeit des Landes und seiner Menschen. Liszts *Les Jeux d'eaux à la Villa d'Este* zeigt die formende Kraft des Wassers, von verschwenderischer Kunstfertigkeit bis zu erlösender Macht. Janáčeks dichte Nebelschwaden erzählen eine mystisch gefärbte Geschichte voller Nostalgie, während uns bei Debussy in *La Cathédrale engloutie* das prophetisch-bedrohliche Geisterbild einer im Meer versunkenen Kathedrale heimsucht.

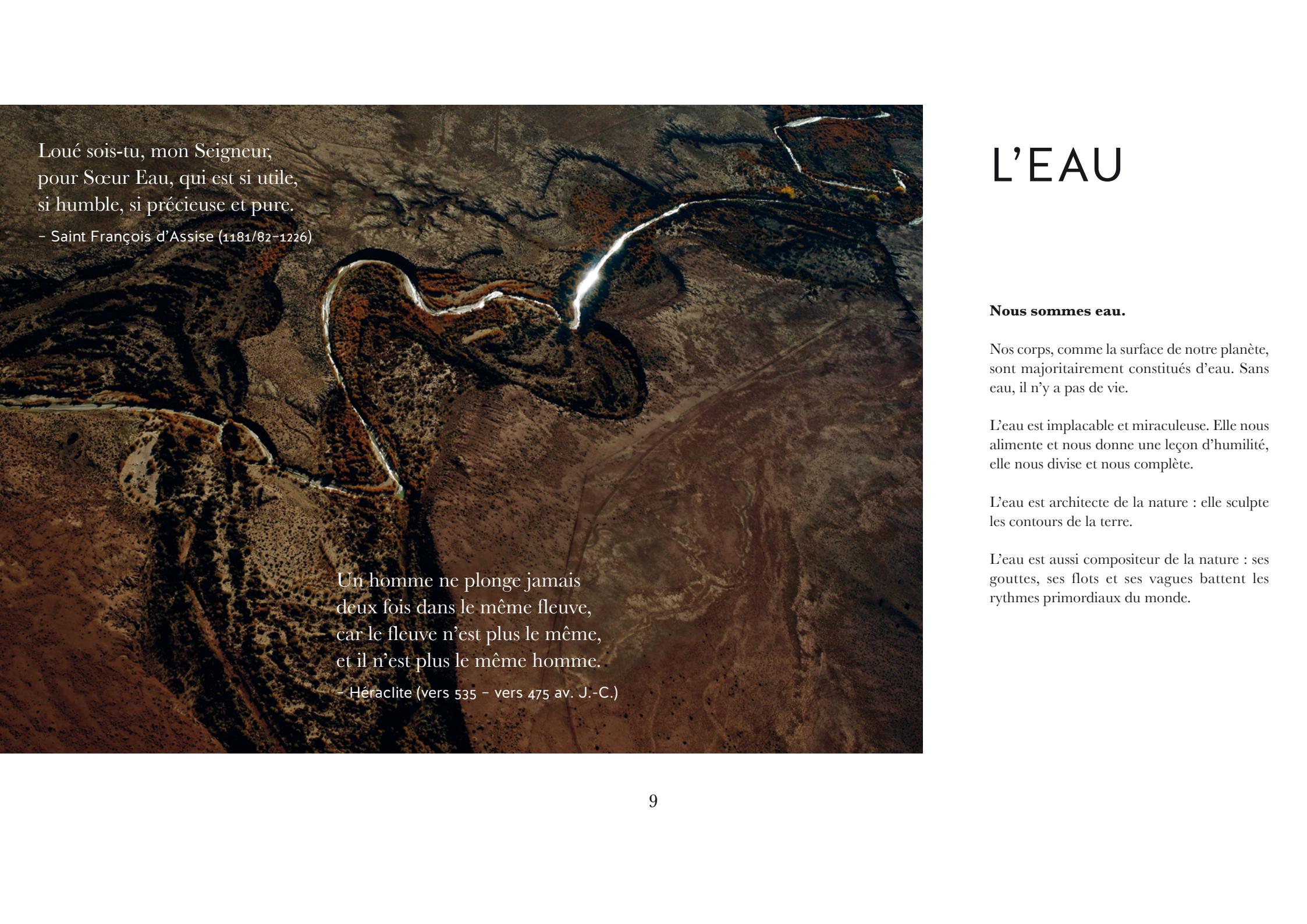
In der Natur hört Wasser nie auf zu fließen. Und so ist es auch mit der Musik dieses Albums. Jedes Werk hat sein eigenes Momentum, und jedes Werk ist mit dem folgenden verbunden durch Überleitungen, die mein Freund und Kollege Nitin Sawhney geschaffen hat. Nitins Stücke beziehen auf wunderbare Weise Musikulturen und -traditionen aus der ganzen Welt ein und betonen gleichzeitig die universale Abhängigkeit des Menschen von der wertvollsten Resource unseres Planeten. In Nitins sensibler Tonsprache verweben seine *Transitions* die unterschiedlichen poetischen und philosophischen Ansätze zu einem schlüssigen musikalischen Ökosystem.

Jedes Mal, wenn ich ein Konzert gebe oder Aufnahmen mache, finde ich mich in Heraklits Fußstapfen wieder – ich steige in den Strom und treffe mich selbst dort als eine andere. Die Zusammenarbeit mit Nitin hat mir neue Klanghorizonte eröffnet und gleichzeitig mein Konzept des Klavierabends um neue Erfahrungen bereichert. Darüber hinaus hat die Arbeit an diesem Projekt meinen Glauben daran bestärkt, dass es für Musik absolut keine Grenzen gibt, nicht nur Natur darzustellen, sondern auch sie zu interpretieren und auf ein neues Verhalten ihr gegenüber hinzuwirken. Zu Musik

gehört das Verlangen etwas auszudrücken genauso wie die Fähigkeit zuzuhören. Und der Musik zuzuhören bedeutet, der Natur zuzuhören. Mehr als jemals zuvor fordert die Natur heute von uns Menschen unseren Respekt, unsere Fürsorge, unser Mitgefühl. Es ist mein größter Wunsch, dass wir alle – indem wir gemeinsam die Musik erleben, indem wir zusammen aufmerksam auf die Stimme unserer Umwelt hören – der Natur wieder näherkommen. Und damit uns selbst. Denn wir sind Wasser.

Hélène Grimaud
mit Misha Aster



An aerial photograph of a river winding through a dry, brown, and textured landscape. The river is a bright, silty white line that meanders across the dark, eroded earth, creating a stark contrast. The surrounding terrain is rugged with various shades of brown and tan, suggesting a semi-arid environment.

Loué sois-tu, mon Seigneur,
pour Sœur Eau, qui est si utile,
si humble, si précieuse et pure.

– Saint François d'Assise (1181/82–1226)

Un homme ne plonge jamais
deux fois dans le même fleuve,
car le fleuve n'est plus le même,
et il n'est plus le même homme.

– Héraclite (vers 535 – vers 475 av. J.-C.)

L'EAU

Nous sommes eau.

Nos corps, comme la surface de notre planète, sont majoritairement constitués d'eau. Sans eau, il n'y a pas de vie.

L'eau est implacable et miraculeuse. Elle nous alimente et nous donne une leçon d'humilité, elle nous divise et nous complète.

L'eau est architecte de la nature : elle sculpte les contours de la terre.

L'eau est aussi compositeur de la nature : ses gouttes, ses flots et ses vagues battent les rythmes primordiaux du monde.

C'est le thème de cet album : l'eau source de vie et d'inspiration, l'eau molécule et métaphore, l'eau force irrésistible, à la fois permanente et toujours changeante, comme l'a observé Héraclite. Ma prédilection pour les liens secrets entre des œuvres musicales de différentes périodes rejoint ici ma passion pour l'environnement : il s'agit d'un projet holistique, une sorte de méditation sur les multiples incarnations de l'eau – jaillissante, dégoulinante, fracassante, cascadante –, et sur les rythmes et les états d'âme que ses mouvements évoquent. C'est aussi une image de la continuité, indélébile, que représente l'eau en tant qu'élément commun à toutes formes de vie.

Les œuvres sélectionnées pour ce programme transcendent la simple description naturaliste de la nature. Exemptes de sentimentalité, elles invitent à une immersion en profondeur parmi les sensations, les souvenirs et les émotions éveillés par l'eau. Le programme commence dans une atmosphère de douce tristesse avec *Wasserklavier* de Berio, réflexion sur l'impermanence de la condition humaine au miroir de l'eau. Eau et vent se confondent ensuite dans *Rain Tree Sketch* (Takemitsu), brise légère à travers les feuillages, prière chuchotée, à mi-chemin entre

l'interrogation du ciel et l'invocation. Pour Fauré et Ravel, l'eau se fait énergie et danse, joueuse et passionnée. Les marées des côtes torrides d'*Almería* sont sublimées, chez Albéniz, en une évocation de la sensualité apaisante, vibrante du pays et de ses habitants. Dans les *Jeux d'eaux à la Villa d'Este*, Liszt traite l'eau sous l'angle de ses propriétés de transformation, depuis l'artifice épicurien jusqu'au pouvoir rédempteur. Les brumes denses de Janáček enveloppent de mystère un conte nostalgique, tandis que le spectre imposant d'un temple perdu au fond des eaux hante, telle une prophétie, la *Cathédrale engloutie* de Debussy.

Dans la nature, l'eau est en perpétuel mouvement. La musique de cet album coule, elle aussi, sans interruption : chaque œuvre est liée à la suivante grâce à l'intervention de mon ami et collaborateur Nitin Sawhney. Le travail de Nitin, magnifique synthèse des cultures et traditions musicales du monde, souligne la dépendance universelle à la plus précieuse ressource de notre planète. Dans son propre langage et avec sa sensibilité, Nitin a imaginé des transitions entre les morceaux du programme, connectant ainsi toutes les perspectives poétiques et philosophiques en un seul écosystème musical cohérent.

Chaque fois que je joue ou que j'enregistre, je me retrouve dans la peau d'Héraclite : plonger dans l'eau pour s'y redécouvrir. La collaboration avec Nitin m'a ouvert de nouveaux horizons sonores et m'a permis de vivre le récital de piano autrement. Cette expérience m'a aussi confortée dans la conviction que la musique a une capacité illimitée, non seulement de représenter la nature, mais de l'interpréter et de favoriser le changement. Parce qu'elle englobe le désir d'exprimer et la facul-

té d'écouter. Écouter la musique, c'est écouter la nature. Aujourd'hui, la nature attend plus que jamais des êtres humains qu'ils fassent preuve de respect, d'intérêt et de compassion. À travers le partage de la musique, en portant l'oreille aux voix de notre environnement, je souhaite que nous nous rapprochions tous de la nature – et de nous-mêmes. Car nous sommes eau.

Hélène Grimaud
avec Misha Aster



Executive Producer: Ute Fesquet
Project Manager: Anna-Lena Rodewald
Recording Engineer: Paul Oberle
Post-Production Producer: Sid McLauchlan
Post-Production Engineer: Stephan Flock
Mastering: Metropolis Studios
Mastering Engineer: Stuart Hawkes

Publishers: Universal Edition, Vienna (Wasserklavier);
Schott Music Co. Ltd., Tokyo (Rain Tree Sketch II)

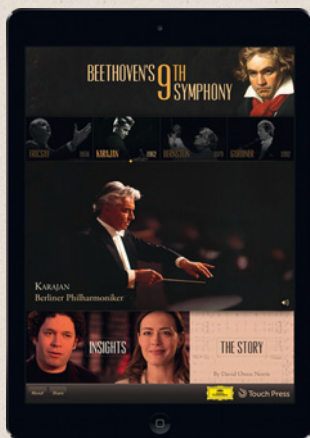
© 2016 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin
© 2016 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

Booklet Editor: Jochen Rudelt **||texthouse**
Translations: *texthouse* (Deutsch); Jean-Claude Poyet (Français)

Photographic art concept by Mat Hennek
All photos © Mat Hennek
Photo of Nitin Sawhney © Justin Sutcliffe
Design: Mareike Walter

www.helenegrimaud.com
www.nitinsawhney.com
www.deutschegrammophon.com/grimaud-water

Deutsche Grammophon & Touchpress Present Masterwork Apps



BEETHOVEN'S 9TH SYMPHONY for iPad & iPhone

Four legendary performances
Synchronized scores and music
Expert video commentaries

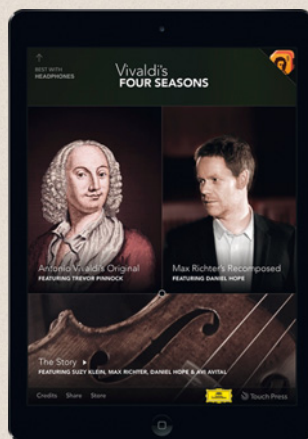
www.deutschegrammophon.com/beethoven9-app

VIVALDI'S FOUR SEASONS for iPad



Vivaldi's Original • Trevor Pinnock
Recomposed version by Max Richter featuring Daniel Hope
The Story featuring expert video commentary

www.deutschegrammophon.com/vivaldi-app



Backstage for blogs, activities and free music
my.deutschegrammophon.com

myDG

SINFINI
MUSIC.COM